



TEATRI STABIL FURLAN

PRIMA NAZIONALE 22 NOVEMBRE 2024  
TEATRO NUOVO GIOVANNI DA UDINE

# Strumîrs e Zambarlans

DI ALVIERO NEGRO



ph Glauco Comoretto

**Adattamento drammaturgico e regia di  
Ferruccio Merisi**

**Musiche di Marco Maiero  
Scene di Claudio Mezzelani**

**Cast:**

**Paola Aiello  
Manuel Buttus  
Serena Costalunga  
Flavio D'Andrea  
Maurizio Fanin  
Alessandro Maione  
Paolo Mutti  
Nicoletta Oscuro  
Jacopo Pittino  
Federico Scridel**

**Coristi:**

**Juliana Azevedo  
Caterina Di Biaggio  
Laura Giavon  
Alba Nacinovich  
Danilo Favret  
Stefano Monino  
Pierluigi Manzoni  
Simone Zoleto**

**Immagini di Tonino Cagnolini tratte da “Joibe Grasse 1511 - Un ribalton in Friûl”**



## ALVIERO NEGRO

Nassût a Muçane tal 1920, dopo i siei studis al à scomençât a lavorâ come insegnant di scuele elementâr e al à insegnât in diviers pescj dal Friûl. Vie pe seconde vuere mondial al jere atîf inte resistance cu lis formazions osovanis, e il so concet di scrivi come testemoneance e come impegn motivât soreduòt de passion intetuâl, al à probabilmentri lis lidris in cheste esperience, segnade de preson e de violence che al à patît.

Daspò de vuere al à partecipât al moviment "Risultive" par une leterature "nazonâl" furlane e tal ambit di chel indiriz leterari, al à tabaiât soreduòt dal rinnovament dal teatri, un gjenar che in gracie di lui al è aumentât cuntune produzion rimarchevule. La difereunce plui evidente rispet al passât e je segnade de transizion dai temis intims de vite privade aes pretesis sociâls de vite publiche; il mont interiôr e i pinsîrs dal autôr a no son plui un puest di straviament confuartant, ma a vegnin fûr de sene in mût provocadôr e stimolant.

**Nato a Muzzana del Turgnano nel 1920,**  
dopo gli studi intraprese la professione di insegnante elementare e la esercitò in diverse località del Friuli.  
Durante il secondo conflitto mondiale fu attivo nella Resistenza con le formazioni osovane, e in tale esperienza, segnata dalla prigonia e dalla violenza sofferta, è verosimilmente radicata la sua concezione di scrittura come testimonianza e come impegno motivato innanzitutto dalla passione intellettuale.  
Nel dopoguerra partecipò al movimento "Risultive" per una letteratura "nazionale" friulana e, nell'ambito di quell'indirizzo letterario si rivolse principalmente al rinnovamento del teatro, genere da lui incrementato con una produzione cospicua.

Lo scarto più evidente rispetto al passato è segnato dal passaggio dai temi intimi della vita privata alle istanze sociali della vita pubblica; il mondo interiore e il pensiero dell'autore non fungono più da rassicurante luogo di evasione, ma prorompono dalla scena in modo provocatorio e stimolante.

# **STRUMÎRS E ZAMBARLANS DRAMA STORIC**

**E conte ce che e ven considerade la rivolte plui popolâr e tragjiche dal Rinassiment talian, che e jentrade inte storie come la “crudel zobia grassa”: lis violencis de Joibe grasse dal 1511 che, de citât di Udin a si son slargjadis pardut il Friûl cun massacris e sacs in dam de nobiltât locâl, za dividude in dôs fazions in lote, in part cui venezians, in part cui Asburcs, ai temp de calade in Friûl di Massimiliano di Austrie.**

Tal test a son contraponûts la classe nobiliâr e il sotproletariât rurâl. Di une bande, a vegnin analizadis lis tramis dal podê nobiliâr tal contest aministratîf e te temude situazion di pericul pe invasion foreste, di chê altre si evidenze cemût che lis personis a restin esclududis de storie, patint forsit nome lis consecuencis.

# **STRUMÎRS E ZAMBARLANS**

## **DRAMA STORIC**

**Racconta quella che è considerata la rivolta popolare più vasta e tragica del Rinascimento italiano, passata alla storia come 'la crudel zobia grassa': le violenze del giovedì grasso del 1511 che, dalla città di Udine si estesero a tutto il Friuli con massacri e saccheggi ai danni della nobiltà locale, già divisa in due fazioni in lotta, parte con i veneziani, parte con gli Asburgo, ai tempi della calata in Friuli di Massimiliano d'Austria.**

**Nel testo sono contrapposti la classe nobiliare ed il sottoproletariato rurale.**

**Da un lato vengono analizzate le trame del potere nobiliare nel contesto amministrativo e nella paventata situazione di pericolo per l'invasione straniera, dall'altro viene fatto rilevare come il popolo rimanga escluso dalla storia, patendone eventualmente solo le conseguenze.**

## DAI PRIMI APPUNTI DI REGIA – DI FERRUCCIO MERISI

Prin di dut, e je une cuistion di tutele e disvilup dal potenziâl dal test, puuantlu viers une dignitât contemporanie buine di inserîsi, in mût dramaturgjic e stilistic, tal panorame des propuestis teatrâls atualitât. Il lengaç doprât tal test di Alviero Negro al è un furlan essensiâl, cence temp, cence braûre e ben risunant; e il teme gjenerâl dal afresc al è leât aes oparis modernis dal autôr, che a descrîf cence nissun compromès celebratîf un Friûl problematic e dificil; un popul simbul di ducj i popui, intune prospetive che e ricognòs lis cuistions ancjemò no risoltis dal presint tal passât.

Prima di tutto si tratta di salvaguardare e sviluppare le potenzialità del testo, traghettandole verso una dignità contemporanea capace di inserirsi, drammaturgicamente e stilisticamente, nel panorama delle proposte teatrali di attualità. La lingua in cui è scritto il testo di Alviero Negro è un friulano essenziale, senza tempo, poco compiaciuto e ben risonante; e la tematica generale dell'affresco si collega ai lavori in chiave moderna dell'autore, e che ritrae senza alcun cedimento agiografico un Friuli problematico e difficile; un popolo, in questo, simbolo di tutti i popoli, in una prospettiva che riconosce nel passato i nodi ancora irrisolti del presente.

# DAI PRIMI APPUNTI DI REGIA – DI FERRUCCIO MERISI

Più che come un compendio di fatti storici, bisogna saper leggere *Strumîrs e Zambarlans* come una meditazione ben circostanziata sui meccanismi fatali e dolorosi di una convivenza civile senza tempo o al di là del tempo, che subisce il travaglio della ricerca della giustizia in una sequela di destini avversi e di tragiche imperfezioni umane.

In questa chiave l'idea registica di partenza è quella di un rito laico di Passione. Ovviamente non la Passione di Cristo, ma quella di un popolo, con i suoi innocenti e i suoi colpevoli, i suoi demoni e i suoi (pochi) santi, le sue fedi, le sue illusioni e il suo cinismo inconsapevole e purtroppo insieme sinistro.

Plui che come sunt di fats storics, bisugne lei *Strumîrs e Zambarlans* come une meditazion ben detaiade sui mecanisims fatâi e dolorôs di une coesistence civîl cence temp o di là dal temp, che e subìs la prove de ricercje de justizie intune sucession di destins contraris e di imperfezions umanis tragjichis. In cheste clâf, la idee regjistiche di partence e je chê di un rît secolâr de Passion. Clâr che no si tabaie de Passion di Crist, ma chê di un popul, cui siei inocents e i siei colpevui, i siei demonis e i siei (pôcs) sants, lis sôs fedis, lis sôs ilusions e il so incussient cinism e magari cussì no, signestri.

## DAI PRIMI APPUNTI DI REGIA – DI FERRUCCIO MERISI

Une Passion corâl, ancje in sens leterâl, ven a stâi cuntun côr in sene, dulà che i atôrs a si misturin. Un côr che, in plui di formâ il telâr - dut in chiaroscuro jenfri comedie e tragjedie - dal rituâl, al varâ ancje une funzion senografiche, rimplaçant cuntun semicercli "assembleâr" la cuadradure classiche dal spazi senic decorât. I atôrs, o miôr i personaçs dal drame, a varan di jessi "burîts fûr" dai cjants dal côr, e di consecuence a àn di fâ coagulâ i episodis de storie secont une progression liriche, no inclinade viers une recitazion realistiche, ma al intal stes moment concentrate a studiâ in mût profont lis veretâts scuindudis des animis e dai caratars.

Una Passione corale, in senso anche letterale, ovvero con un coro in scena, all'interno del quale si confondono gli attori. Un coro che, oltre che a costituire l'ossatura – tutta in chiaroscuro tra commedia e tragedia- del rito, avrà anche una funzione scenografica, sostituendo con un semicerchio “assembleare” la quadratura classica dello spazio scenico decorato. Gli attori, o meglio i personaggi del dramma, dovranno essere letteralmente “espressi” dai momenti del coro, e far coagulare di conseguenza gli episodi della vicenda secondo una progressione lirica, poco propensa alla recitazione realistica, ma insieme decisa ad approfondire fino in fondo le verità nascoste delle anime e dei caratteri.



## FERRUCCIO MERISI

Ha affiancato agli studi di cinema con Gianfranco Bettetini e teatro con Sisto Dalla Palma all'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, gli studi alla Civica Scuola d'Arte Drammatica del Piccolo Teatro di Milano diretta da Giorgio Strehler.

E' stato tra i fondatori del Teatro Di Ventura, gruppo storico milanese della ricerca teatrale italiana degli anni '70, occupandosi delle mansioni di drammaturgo, regista e formatore. È stato direttore organizzativo e direttore artistico del Festival Internazionale di Santarcangelo. Ha all'attivo numerose esperienze in rassegne, convegni e laboratori realizzati in Veneto e ha diretto e/o scritto, dal 1976 ad oggi, centotrentaquattro spettacoli.

In Friuli Venezia Giulia, ha coltivato anche una forte passione per il teatro "periferico" in lingua friulana, come formatore, consulente e come regista di almeno tre opere importanti, commissionate dall'Associazione Teatrale Friulana e da Mittelfest.

Ha fondato a Pordenone il festival internazionale "L'Arlecchino Errante", che si definisce come un "presidio" dell'arte dell'attore.

## FERRUCCIO MERISI

Insieme cui studiis di cine cun Gianfranco Bettetini e teatri cun Sisto Dalla Palma ae Universitât Cattolica del Sacro Cuore di Milan, al à studiât ae Civica Scuola d'Arte Drammatica dal Piccolo Teatro di Milan direte di Giorgio Strehler.

Al è stât un dai fondadôrs dal Teatro Di Ventura, un grup storic milanês di ricercje teatrâl taliane intai agns setante, cjapant sù i rûi di dramaturc, regjist e educadôr. Al è stât diretôr organizatîf e diretôr artistic dal Festival Internazionâl di Santarcangelo. Al à une vore di esperiencis in rassegnes, cunvignes e laboratoriis tignûts in Venit e al à diret e/o scrit, dal 1976 fin in dì di vuê, cent trentecuatri spetacui.

In Friûl, al à coltivât ancje une fuarte passion pal teatri "periferic" in lenghe furlane, come formadôr, consulent e come regjist di almancul trê oparis impuantantis, comissionadis de Associazion Teatrâl Furlane e dal Mittelfest. Al à fondât il festival internazionâl "L'Arlecchino Errante" a Pordenon, che al si definìs come un "presidi" de art dal atôr.





## CONTATTI

**Stefania Fabio  
351-3067609**

**distribuzione@teatristabilfurlan.it  
www.teatristabilfurlan.it**